



*La Diócesis Episcopal de Olympia*

LA SANTA EUCHARISTÍA  
*con* ORDINACIONES  
A LA ORDEN DE DIÁCONOS

Alan Christensen  
Laura Eberly



SAINT MARK'S  
EPISCOPAL CATHEDRAL  
SEATTLE, WASHINGTON

24 de octubre de 2020

2:30 PM

*conmemorando a Hiram Hisanori Kano, sacerdote y misionero*



## SAINT MARK'S EPISCOPAL CATHEDRAL

*A todos los miembros de la Comunidad de la Diócesis de Olympia, y a todos los visitantes e invitados, lejos y cerca, bienvenidos al servicio de la Santa Eucaristía emitido en vivo desde Saint Mark's Cathedral con ordenaciones a la Orden de Diácono.*

*Por favor, aunque no puedan estar presentes en la catedral durante la liturgia, canten con nosotros, únanse a las respuestas y participen plenamente en las plegarias. Sepan también que un vídeo completo estará disponible en línea después del servicio. Una vez más, ¡bienvenidos a su catedral!*

El Reverendísimo Gregory H. Rickel, Obispo de la Diócesis de Olympia, *Celebrante y Predicador*

## ACERCA DE HIRAM HISANORI KANO

*El Rvdo. Hiram Hisanori Kano, sacerdote episcopal conocido por algunos como el “Santo de Nebraska y Colorado”, era un misionero agrícola entre estadounidenses de origen japonés en el Occidente de Nebraska. A pesar de haber sido prisionero durante el encarcelamiento de estadounidenses de origen japonés durante la Segunda Guerra Mundial, fue pastor para los soldados estadounidenses encarcelados por haberse ausentado sin permiso.*



*El padre Kano, nacido en el seno de una familia noble japonesa en Tokio el 30 de enero de 1889, experimentó una ruptura de apéndice mientras estudiaba economía agrícola en la Universidad Imperial de Tokio. Durante el procedimiento médico, recibió una visión de Dios y se “entregó” a Él. Cuando empezó a leer la Biblia como resultado de esta experiencia, quedó convencido de que su visión había sido del Cristo resucitado. En 1910, fue bautizado por misioneros holandeses reformados.*

*En 1916, escuchó el llamado de Dios para que fuese a los Estados Unidos a asistir a los japoneses que estaban estableciendo un hogar en la región centro-occidental del país para iniciar actividades agrícolas. A principios de la década de 1920, el obispo George Allen Beecher del Distrito Misionero de Nebraska Occidental, reconoció en el agricultor y educador Kano, el evangelista que buscaba para llamar a los japoneses de Nebraska a ser parte del pueblo de Dios. Kano, quien inicialmente fue misionero laico, fue ordenado diácono en 1928 y sacerdote en 1936. En la primavera de 1937, gracias a su ministerio, había 250 bautizados y 50 confirmados.*

*Después de haber sido arrestado la mañana del ataque de Pearl Harbor, a pesar de su propia defensa y las súplicas de su obispo, pasó los próximos dos años en campamentos de concentración. Estuvo en estos campos en cuatro estados diferentes, siempre trabajando para ayudar a otros detenidos y soldados encarcelados por ausentarse sin permiso. Sirvió como decano de una escuela para internos, dictó un gran número de cursos sobre estudios agrícolas e inglés, y predicó el evangelio.*

*Después de ser liberado en 1944, Kano fue enviado a estudiar a Nashotah House, el seminario episcopal de Wisconsin, donde obtuvo una maestría en 1946. Posteriormente, regresó a su ministerio en Nebraska. Cuando el gobierno de los Estados Unidos finalmente ofreció reparaciones por los internamientos, el padre Kano le dijo a su obispo, “No quiero el dinero. Dios solo utilizó eso como otra oportunidad para que yo predicara el evangelio”.*

*El padre Kano se retiró en 1957 y se mudó con su esposa a una pequeña granja en Fort Collins, Colorado. Falleció el 24 de octubre de 1988, justo antes de cumplir 100 años.*

—adaptado de A Great Cloud of Witnesses, 2016

**PRELUDIO**

Tema y tres variaciones de *Choral varié sur le thème du "Veni Creator,"* Op. 4

[la melodía del Himno #504 sirve como base, "Come, Holy Ghost, our souls inspire"]

Maurice Duruflé (1902–1986)

**BIENVENIDA**

# REUNIÓN

*Cuando el himno empieza, todos los que pueden se ponen de pie.*

**HIMNO 778** *We are all one in mission*

LETRA: Rusty Edwards (b. 1955)

MELODÍA: *Aurelia*, Samuel Sebastian Wesley (1810-1876)

1. We all are one in mis - sion, we all are one in call,  
 2. We all are called for ser - vice to wit - ness in God's name.  
 3. We all be - hold one vi - sion, the truth that sets us free:  
 4. Now let us be u - nit - ed and let our song be heard.

our var - ied gifts u - nit - ed by Christ, the Lord of all.  
 Our min - is - tries are dif - f'rent, our pur - pose is the same:  
 the stew - ard of sal - va - tion was nailed up - on a tree.  
 Now let us be a ves - sel for God's re - deem - ing Word.

A sin - gle, great com - mis - sion com - pels us from a - bove  
 to touch the lives of oth - ers by God's sur - pris - ing grace,  
 Yet res - ur - rect - ed Jus - tice gives rise that we may share  
 We all are one in mis - sion, we all are one in call,

to plan and work to - geth - er that all may know Christ's love.  
 so peo - ple of all na - tions may feel God's warm em - brace.  
 free re - con - cil - i - a - tion and hope a - mid de - spair.  
 our var - ied gifts u - nit - ed by Christ, the Lord of all.

LETRA: *Wonder, Love, & Praise* #778, © 1986 Hope Publishing Co., Carol Stream, IL, 60188. All rights reserved.  
 MÚSICA: *The Hymnal* 1982 #525, public domain.

*Obispo* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Pueblo* **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

**COLECTA PARA LA PUREZA**

*Obispo* Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

*Pueblo* **Amén.**

*Todos se sientan.*

## LA PRESENTACIÓN

*Aquellos que buscan la ordenación al diaconado son nominados por su propia congregación, recomendados al Obispo por la Comisión Diocesana de Ministerio, y aprobados por el Obispo y el Comité Permanente de la Diócesis. Los presentadores nos acompañan en remoto y pueden ser vistos por el Obispo y los ordenandos en la nave.*

*A cada ordenando, uno por uno:*

*Presentadores* Greg, Obispo de la Iglesia de Dios, en nombre del clero y pueblo de la Diócesis de *Olympia*, te presentamos a N.N. para ser ordenado diácono en la santa Iglesia católica de Cristo.

*Obispo* ¿Ha sido escogido de acuerdo con los cánones de esta Iglesia?

Y ¿creen ustedes que su forma de vida es apropiada para el ejercicio de este ministerio?

*Presentadores* Certificamos que ha satisfecho los requisitos de los cánones, y le creemos calificado para esta orden.

*El Obispo dice al ordenando:*

*Obispo* ¿Serás leal a la doctrina, disciplina y culto de Cristo, tal y como esta Iglesia los ha recibido? Y ¿obedecerás, de acuerdo con los cánones de esta Iglesia, a tu obispo y otros ministros que tengan autoridad sobre ti y tu trabajo?

*Ordenando* Estoy dispuesto a hacerlo así; y declaro solemnemente que creo que las Sagradas Escrituras del Antiguo y Nuevo Testamento son la Palabra de Dios, y que contienen todas las cosas necesarias para la salvación; y me comprometo solemnemente a conformarme a la doctrina, disciplina y culto de la Iglesia Episcopal.

*El Ordenando y el Obispo firman entonces la declaración anterior delante de todos los presentes.*

*Después de que todos los ordenandos hayan sido presentados y cuestionados, todos los que puedan se ponen de pie.*

*El Obispo dice al pueblo:*

*Obispo* Amados hermanos en Cristo, ustedes conocen la importancia de este ministerio, y el peso de su responsabilidad al presentar a Alan Christensen y Laura Eberly para ser ordenados a la sagrada orden del diaconado. Por tanto, si alguno de ustedes tiene conocimiento de impedimento o crimen por lo cual no debemos proceder, acérquese ahora y délo a conocer.

*Si no se presentan objeciones, el Obispo continúa:*

*Obispo* ¿Es su voluntad que Alan y Laura sean ordenados diáconos?

*Pueblo* **Esa es nuestra voluntad.**

*Obispo* ¿Les respaldarán en este ministerio?

*Pueblo* **Así lo haremos.**

*Obispo* En paz oremos al Señor.

**LETANÍA PARA LAS ORDENACIONES**

*Cantor* Dios Padre,

**Pueblo** **Ten piedad de nosotros**

*Cantor* Dios Hijo,

**Pueblo** **Ten piedad de nosotros.**

*Cantor* Dios Espíritu Santo,

**Pueblo** **Ten piedad de nosotros.**

*Cantor* Santa Trinidad, un solo Dios,

**Pueblo** **Ten piedad de nosotros.**

*Cantor* Oramos a ti, Cristo Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdad y de amor, y se halle sin mancha en el día de tu venida, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por todos los miembros de tu Iglesia en su vocación y ministerio, para que te sirvan en verdad y santidad de vida, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por Michael, nuestro Primado; Greg, nuestro obispo; y por todos los obispos presbíteros y diáconos, para que estén llenos de tu amor, tengan hambre de tu verdad y sed de tu justicia, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por Alan y Laura, elegidos diáconos en tu Iglesia, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Que cumpla ellos con fidelidad los deberes de este ministerio, edifiquen tu Iglesia y glorifiquen tu Nombre, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Que por la presencia del Espíritu Santo te dignes sostenerle y alentarle a perseverar hasta el fin, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por sus familias y comunidades, para que sean adornadas de todas las virtudes cristianas, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por los que aún no creen y por los que han perdido la fe, para que reciban la luz del Evangelio, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión, te suplicamos, oh Señor.

**Pueblo** **Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por los que tienen cargos de responsabilidad pública, para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona, te suplicamos, oh Señor.

***Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre, te suplicamos, oh Señor.

***Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, te suplicamos, oh Señor.

***Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por nosotros, por el perdón de nuestros pecados y por la gracia del Espíritu Santo para enmendar nuestras vidas, te suplicamos, oh Señor.

***Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, y por aquéllos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna, te suplicamos, oh Señor.

***Pueblo* Señor, atiende nuestra súplica.**

*Cantor* Regocijándonos en la comunión de la siempre Bendita Virgen María, del bienaventurado Hiram Hisanori Kano y todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.

***Pueblo* A ti, Señor nuestro Dios.**

*Cantor* Señor, ten piedad.

***Pueblo* Cristo, ten piedad.**

*Cantor* Señor, ten piedad.

*El Obispo que preside, poniéndose de pie, dice:*

#### **COLECTA SEÑALADA**

*Obispo* El Señor sea con ustedes.

***Pueblo* Y con tu espíritu.**

*Obispo* Oremos.

**D**IOS Todopoderoso que has reconciliado el mundo de ti mismo a través de Cristo: Confía a tu Iglesia el ministerio de la reconciliación como hiciste a tu siervo Hiram Hisanori Kano y levanta a embajadores de Cristo para proclamar tu amor y la paz donde el conflicto y el odio dividen; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre.

***Todos* Amén.**

*Por favor, tomen asiento para las lecturas.*

# LA LITURGIA DE LA PALABRA

## LECTURA

*Génesis 8:12-17,20-22*

**N**OÉ esperó siete días más, y volvió a enviar la paloma; pero la paloma ya no regresó.

Cuando Noé tenía seiscientos un años, la tierra quedó seca. El primer día del mes primero, Noé quitó el techo de la barca y vio que la tierra estaba seca. Para el día veintisiete del mes segundo, la tierra estaba ya bien seca. Entonces Dios le dijo a Noé: «Sal de la barca, junto con tu esposa, tus hijos y tus nueras. Saca también a todos los animales que están contigo: las aves, los animales domésticos y los que se arrastran por el suelo, para que se vayan por toda la tierra y tengan muchas crías y llenen el mundo.»

Luego Noé construyó un altar en honor del Señor, tomó animales y aves puros, uno de cada clase, y los ofreció en holocausto al Señor. Cuando al Señor le llegó este olor tan agradable, dijo: «Nunca más volveré a maldecir la tierra por culpa del hombre, porque desde joven el hombre sólo piensa en hacer lo malo. Tampoco volveré a destruir a todos los animales, como lo hice esta vez.

»Mientras el mundo exista,  
habrá siembra y cosecha;  
hará calor y frío,  
habrá invierno y verano  
y días con sus noches.»

*Lector* Palabra del Señor.

*Pueblo* **Demos gracias a Dios.**





**SALMO***Salmo 51:1-2,11-16*

Peter R. Hallock (1924-2014)

*El cantor presenta la antífona; todos la repiten.**El cantor entona los versos del salmo, todos repiten la antífona como se indicó.*

Create in me a clean heart, O God.

*Miserere mei, Deus*

**T**EN misericordia de mí, oh Dios,  
conforme a tu bondad; \*  
conforme a tu inmensa compasión borra mis rebeliones.

2 Lávame más y más de mi maldad,  
y lípiame de mi pecado; **ANTÍFONA**

11 Crea en mí, oh Dios, un corazón limpio, \*  
y renueva un espíritu firme dentro de mí.

12 No me eches de tu presencia, \*  
y no quites de mí tu santo Espíritu. **ANTÍFONA**

13 Dame otra vez el gozo de tu salvación; \*  
y que tu noble Espíritu me sustente.

14 Enseñaré a los rebeldes tus caminos, \*  
y los pecadores se convertirán a ti. **ANTÍFONA**

15 Líbrame de la muerte, oh Dios, \*  
y cantará mi lengua tu justicia,  
oh Dios mi Salvador.

16 Soberano mío, abre mis labios, \*  
y mi boca proclamará tu alabanza. **ANTÍFONA**

**LECTURA***Hebreos 4:12-16*

**P**ORQUE la palabra de Dios tiene vida y poder. Es más cortante que cualquier espada de dos filos, y penetra hasta lo más profundo del alma y del espíritu, hasta lo más íntimo de la persona; y somete a juicio los pensamientos y las intenciones del corazón. Nada de lo que Dios ha creado puede esconderse de él; todo está claramente expuesto ante aquel a quien tenemos que rendir cuentas.

Jesús, el Hijo de Dios, es nuestro gran Sumo sacerdote que ha entrado en el cielo. Por eso debemos seguir firmes en la fe que profesamos. Pues nuestro Sumo sacerdote puede compadecerse de nuestra debilidad, porque él también estuvo sometido a las mismas pruebas que nosotros; sólo que él jamás pecó. Acerquémonos, pues, con confianza al trono de nuestro Dios amoroso, para que él tenga misericordia de nosotros y en su bondad nos ayude en la hora de necesidad.

*Lector* Escuchen lo que el Espíritu le dice al pueblo de Dios.

**Pueblo** Demos gracias a Dios.



Después de un breve silencio, el Obispo se pone de pie; todos los que puedan se ponen de pie para la proclamación del Evangelio.

## HIMNO DE SECUENCIA

MÚSICA: *Lasst uns erfreuen*



Through north and south and east and west May God's im-mor-tal name be blessed:



Al-le - lu - ia, al-le - lu - ia! Till ev'rywhere beneath the sun, God's reign begins; God's will is done:



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

MÚSICA: melodía de *Auserlesene Catholische Geistliche Kirchengesang*, 1623, adapt. and harm. Ralph Vaughan Williams (1872-1958) alt., © Oxford University Press  
Wonder, Love, & Praise #822, LETRA: de *Songs of Praise*, alt.

## EL SANTO EVANGELIO *Lucas 23:32-43*

*Diácono* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.

*Pueblo* **Gloria a ti, Cristo Señor.**

TAMBIÉN llevaban a dos criminales, para crucificarlos junto con Jesús. Cuando llegaron al sitio llamado La Calavera, crucificaron a Jesús y a los dos criminales, uno a su derecha y otro a su izquierda. [Jesús dijo: «Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.»] Y los soldados echaron suertes para repartirse entre sí la ropa de Jesús. La gente estaba allí mirando; y hasta las autoridades se burlaban de él, diciendo: «Salvó a otros; que se salve a sí mismo ahora, si de veras es el Mesías de Dios y su escogido.» Los soldados también se burlaban de Jesús. Se acercaban y le daban a beber vino agrio, diciéndole: «¿Si tú eres el Rey de los judíos, sálvate a ti mismo!» Y había un letrero sobre su cabeza, que decía: «Éste es el Rey de los judíos.»

Uno de los criminales que estaban colgados, lo insultaba: «¿Si tú eres el Mesías, sálvate a ti mismo y sálvanos también a nosotros!» Pero el otro reprendió a su compañero, diciéndole: «¿No tienes temor de Dios, tú que estás bajo el mismo castigo? Nosotros estamos sufriendo con toda razón, porque estamos pagando el justo castigo de lo que hemos hecho; pero este hombre no hizo nada malo.» Luego añadió: «Jesús, acuérdate de mí cuando comiences a reinar.» Jesús le contestó: «Te aseguro que hoy estarás conmigo en el paraíso.»

*Diácono* El Evangelio del Señor.

*Pueblo* **Te alabamos, Cristo Señor.**

## SERMÓN

El Reverendísimo Gregory H. Rickel

# EL PACTO BAUTISMAL

*El Obispo le recuerda al Pueblo que la base de todo ministerio es el Bautismo e invita a todo el Pueblo, junto a los ordenandos, a renovar su Pacto Bautismal. Todos los que pueden se ponen de pie y se voltean hacia la pila bautismal en la parte posterior de la nave.*

*Obispo* ¿Reafirmas tu renuncia al mal y renuevas tu entrega a Jesucristo?

*Pueblo* **Lo reafirmo y lo renuevo.**

*Obispo* ¿Crees en Dios Padre?

*Pueblo* **Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**

*Obispo* ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

*Pueblo* **Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor  
Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo  
y nació de la Virgen María. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.  
Fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los infiernos.  
Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos,  
y está sentado a la diestra de Dios Padre.  
Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.**

*Obispo* ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

*Pueblo* **Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica,  
la comunión de los santos, el perdón de los pecados,  
la resurrección de los muertos, y la vida eterna.**

*Obispo* Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles,  
en la fracción del pan y en las oraciones?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispo* ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispo* ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispo* ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispo* ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos,  
y respetarás la dignidad de todo ser humano?

*Pueblo* **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

*Obispo* Que Dios omnipotente, el Padre de nuestro Señor Jesucristo quién nos ha dado nueva vida  
con el agua y el Espíritu Santo, y nos ha otorgado el perdón de los pecados, nos guarde  
en la vida eterna por medio de su gracia, en Jesucristo nuestro Señor.

**Todos Amén.**

*El obispo y los ordenandos rocían al pueblo con agua de la pila como señal y recordatorio de su Bautismo.*

# EXAMEN

*Todos están sentados, excepto los ordenandos, quienes se encuentran para dos ante el Obispo.*

*El Obispo se dirige a los ordenandos:*

*Obispo* Hermano mío, hermana mía, todo cristiano es llamado a seguir a Jesucristo, sirviendo a Dios el Padre, con el poder del Espíritu Santo. Dios te llama ahora a un ministerio especial de servicio directamente bajo tu obispo. En nombre de Jesucristo, sirve a todos, particularmente a los pobres, débiles, enfermos y solitarios.

Como diácono en la Iglesia, estudia las Sagradas Escrituras, buscando en ellas sustento, y forja tu vida de acuerdo con ellas. Da a conocer a Cristo y su amor redentor, por tu palabra y ejemplo, a aquellos entre quienes tú vives, trabajas y adoras. Interpreta a la Iglesia las necesidades, preocupaciones y esperanzas del mundo. Ayuda al obispo y a los presbíteros en el culto público y en la ministración de la Palabra de Dios y los Sacramentos, y desempeña otros deberes que se te asignen de vez en cuando. En todo momento, tu vida y enseñanza deberán mostrar al pueblo de Cristo que, sirviendo a los desvalidos, están sirviendo al mismo Cristo.

Hermano mío, hermana mía, ¿crees que estás verdaderamente llamado por Dios y por su Iglesia a la vida y trabajo de un diácono?

*Ordenandos* Así lo creo.

*Obispo* Ahora, en presencia de la Iglesia, ¿te comprometes a cumplir con este deber y responsabilidad?

*Ordenandos* Sí, me comprometo.

*Obispo* ¿Te guiarás por la dirección pastoral y liderato de tu Obispo?

*Ordenandos* Así lo haré.

*Obispo* ¿Serás fiel en la oración y en la lectura y estudio de las Sagradas Escrituras?

*Ordenandos* Así lo haré.

*Obispo* ¿Buscarás a Cristo en los demás, estando dispuesto a ayudar y servir a los necesitados?

*Ordenandos* Así lo haré.

*Obispo* ¿Harás cuanto puedas por forjar tu vida y la de tu familia de acuerdo con las enseñanzas de Cristo, de tal manera que seas un ejemplo saludable para todo tu pueblo?

*Ordenandos* Así lo haré.

*Obispo* ¿Buscarás en todo, no tu gloria sino la del Señor Jesucristo?

*Ordenandos* Así lo haré.

*Obispo* Que el Señor por su gracia te sostenga en el servicio que te impone.

*Ordenandos* Amén.

# CONSAGRACIÓN DE LOS DIÁCONOS

*Todos los que pueden se ponen de pie.*

**HIMNO** *Veni Creator Spiritus* (entonado solamente por el Cantor)

Latin, 9<sup>th</sup> century; Plainsong Mode 8  
trans. John Cosin (1594-1672)

Come, Holy Ghost, our souls inspire,  
and lighten with celestial fire.  
Thou the anointing Spirit art,  
who dost thy sevenfold gifts impart.

Thy blessed unction from above  
is comfort, life, and fire of love.  
Enable with perpetual light  
the dullness of our blinded sight.

Anoint and cheer our soiled face  
with the abundance of thy grace.  
Keep far our foes, give peace at home:  
where thou art guide, no ill can come.

Teach us to know the Father, Son,  
and thee, of both, to be but One,  
that through the ages all along,  
this may be our endless song:  
praise to thy eternal merit,  
Father, Son and Holy Spirit.

*Sigue un período de silencio, el Pueblo permanece de pie.*

## ORACIÓN DE CONSAGRACIÓN

*Libro de Oración Común, p. 446*

*Obispo* Oh Dios, Padre de toda misericordia, te alabamos por habernos enviado a tu Hijo Jesucristo, quien tomó forma de siervo, y se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. Te alabamos porque le has exaltado hasta lo sumo, y le has hecho Señor de todo; y porque por medio de él, sabemos que el que quiera ser grande debe ser siervo de todos. Te alabamos por los muchos ministerios en tu Iglesia, y por haber llamado a éste tu siervo a la orden del diaconado.

*Ahora el Obispo posa sus manos sobre la cabeza del ordenando y ora:*

Por tanto, Padre, por medio de Jesucristo tu Hijo, derrama sobre N. tu Espíritu Santo; cólmale de gracia y poder, y hazle un diácono en tu Iglesia.

*El Obispo continua:*

Hazle, oh Señor, modesto y humilde, fuerte y constante, para observar la disciplina de Cristo. Que su vida y enseñanza reflejen tus mandamientos, de tal modo que a través de él muchos lleguen a conocerte y amarte. Y así como tu Hijo vino no para ser servido sino para servir, concede que este diácono comparta el servicio de Cristo, y llegue a la gloria inacabable de aquél, quien contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

*El Pueblo responde en voz alta: Amén.*

*Todos se sientan. Los nuevos diáconos son revestidos conforme a su orden.*

*El Obispo entrega una Biblia a los recién ordenados y dice:*

Recibe esta Biblia como señal de tu autoridad para proclamar la Palabra de Dios y para ayudar en la administración de sus santos Sacramentos.

## LA PAZ

*Obispo* La paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Pueblo* **Y con tu espíritu.**

*Todos se saludan en el nombre del Señor.*

# LITURGIA DE LA MESA

Se recibe una ofrenda de dinero. Los fondos recolectados durante este servicio serán otorgados al fondo del Ministerio BIPOC (Negro, Indígena, Gente de color) como se dispuso en la resolución #7 en la convención diocesana.

Los enlaces para donar a Saint Mark's en línea están ubicados en la página de la transmisión en vivo. Visite [saintmarks.org/give](http://saintmarks.org/give), o use la aplicación móvil de Venmo (@SaintMarksCathedralSeattle, o escanee el código a la derecha).



También puede enviar su donativo por correo a la catedral: 1245 10th Ave. E, Seattle, WA 98102.

Por favor haga su cheque a nombre de The Diocese of Olympia, y escriba "convention 2020" en la línea para memo o comentarios.

Todos los que pueden se ponen de pie.

**HIMNO 676** *There is a balm in Gilead*

LETRA: Afro-American Spiritual  
MELODÍA: *Balm in Gilead*, Afro-American Spiritual

*Refrain*



There is a balm in Gil-e-ad, to make the wound-ed whole, there is a

*Verse 1*



balm in Gil-e-ad, to heal the sin-sick soul. Some times I feel dis-cour-aged, and




think my work's in vain, but then the Ho-ly Spi-rit re-vives my soul a-

*Refrain*



gain. There is a balm in Gil-e-ad, to make the wound-ed whole, there is a

*Verse 2*



balm in Gil-e-ad, to heal the sin-sick soul. If you can-not preach like Pe-ter, if you




can-not pray like Paul, you can tell the love of Je-sus, and say, "He died for

*Refrain*



all." There is a balm in Gil-e-ad, to make the wound-ed whole, there is a



balm in Gil-e-ad, to heal the sin-sick soul.

*Obispo* *Pueblo*

The Lord be with you. And al-so with you.

*Obispo* *Pueblo*

Lift up your hearts. We lift them to the Lord.

*Obispo* *Pueblo*

Let us give thanks to the Lord our God. It is right to give God thanks and praise.

*Obispo* En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque a través de la Cruz de nuestro Señor Jesucristo has llevado a todo a la reconciliación contigo, sin contar nuestros pecados nuestra contra y renovando nuestros corazones para que perdonemos como nosotros hemos sido perdonados. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**SANCTUS & BENEDICTUS** *A Community Mass*

Richard Proulx (1937–2010)

Ho-ly, ho-ly, ho - ly Lord, God of power and might, heav'n\_ and earth\_ are full\_ of your glo-ry. Ho-san-na in the highest. Ho-san-na in the highest. Blest is he who comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high-est. Ho - san-na in the high-est.

*The Hymnal 1982 #8-125, LETRA Y MÚSICA: public domain.*

*Obispo* Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío”. Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío”.

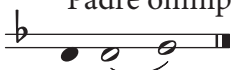
*Obispo* Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Todos** Recordamos su muerte,  
Proclamamos su resurrección,  
Esperamos su venida en gloria;

*Obispo* Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde,

Con María, Marcos, Hiram Hisanori Kano y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.



**Todos** AMÉN.

## EL PADRE NUESTRO

**Todos** Padre nuestro que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre,  
venga tu reino,  
hágase tu voluntad,  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día.  
Perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden.  
No nos dejes caer en tentación  
y líbranos del mal.  
Porque tuyo es el reino,  
tuyo es el poder,  
y tuya es la gloria,  
ahora y por siempre. Amén

*En silencio, el Obispo parte el pan consagrado.*

## HIMNO DE LA FRACCIÓN

Plainsong Mode 6

*El cantor entona la antífona, todos la repiten. El cantor entona los versos, todos repiten la antífona como se ha indicado.*



The dis - ci - ples\_ knew the Lord Je - sus in the break - ing\_ of the bread.

¶. One body are we, alleluia, for though many we share one bread. **ANTÍFONA**

## INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

*Obispo* Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

*The Hymnal 1982 #8-167, ©1971, Mason Martens*



*Todos los que pueden se ponen de pie.*

## **PLEGARIA Y BENDICIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN**

*Obispo* Señor,

***Todos* nos has enseñado  
a buscarte y a encontrarte  
en el pan y el vino de tu mesa;  
temporada tras temporada hemos regresado a ti allí.  
Pero ahora vivimos en una temporada de aislamiento  
el uno del otro,  
de las vidas que hemos conocido,  
y hasta de la comunidad de tu mesa.**

*Obispo* Sin embargo, hasta en esta temporada, no nos has abandonado. Creados en tu imagen, nos conociste a través de tu Cristo, en el vientre de María, al lado del mar, en Gólgota y en todas las tumbas. A través del misterio de su muerte y resurrección, somos uno contigo. En nuestros días, al igual que con la leche materna, haz estado formando nuestros cuerpos para convertirnos en tu cuerpo, a través del sacramento del cuerpo y la sangre de Cristo. nuestra carne ahora es tuya, moldeada para estos días que estamos viviendo.

*Obispo* Nutridos por Cristo,

***Todos* Enséñale a Alan, Laura, y a nosotros también  
a ser fraccionados con Cristo  
y compartidos con este mundo hambriento. Amén.**

*Obispo* Que el Señor suavice nuestros corazones y fortalezca nuestra determinación; que el Señor los encuentre en el camino y les abra los ojos para que vean con una mirada renovada la abundancia de la gracia de Dios, viva y cerca por todo este mundo sagrado y herido, a través de nuestro Señor Jesucristo.

***Todos* Amén.**



## HIMNO

*Rise, O church*

LETRA: Susan P. Cherwien (b. 1953)

MELODÍA: *Lauda anima*, John Goss (1800-1880)

1 Rise, O church, like Christ a - ris - en, from this meal of love and grace;  
 2 Rise, trans-formed, and choose to fol - low af - ter Christ, though wound-ed, whole;  
 3 Rise, re - mem - ber well the fu - ture God has called us to re - ceive;  
 4 Ser - vice be our sure vo - ca - tion; cour - age be our dai - ly breath;

may we through such love en - vi - sion whose we are, and whose, our praise.  
 brok - en, shared, our lives are hal - lowed to re - lease and to con - sole.  
 pre - sent by God's lov - ing nur - ture, Spi - rit - ed then let us live.  
 mer - cy be our des - ti - na - tion from this day and un - to death.

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia; God, the won - der of our days.  
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia; Christ, our pre - sent, past, and goal.  
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia; Spi - rit, grace by whom we live.  
 Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia; Rise, O church, a liv - ing faith.

LETRA: © 1997, admin Augsburg Fortress. All rights reserved. MÚSICA: public domain.

## DESPEDIDA

*Diáconos Salgamos al mundo...*

alentando a todos a demostrar el amor de Dios.  
 andando con aquellos en crisis.  
 dando alivio a pies cansados.  
 ofreciendo una presencia restauradora.  
 apoyando a aquellos que están solos.  
 alimentando a los hambrientos con dignidad.  
 proporcionando refugio a aquellos que carecen de hogar.  
 estando presentes con aquellos que están muriendo.  
 sirviendo a nuestros vecindarios junto a nuestros aliados interreligiosos.  
 viviendo en fe con aquellos de todo tipo de creencias.  
 extendiendo una mano a todos con esperanza y amor.  
 abriendo nuestros ojos al hambriento.

*Nuevos diáconos Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.***Pueblo Demos gracias a Dios.**

## MINISTROS DE LA LITURGIA

### **CELEBRANTE Y PREDICADOR**

El Reverendísimo Gregory H. Rickel, *Obispo de la Diócesis de Olympia*

### **PRESBITEROS**

La Reverenda Canóniga Arienne Davison, *Canóniga al Ordinario*  
El Reverendísimo Steven L. Thomason, *Presidente de la Comisión de Ministerio*

### **ANUNCIANTE DEL EVANGELIO**

La Reverenda Polly Shigaki \*, *St. Peter’s, Seattle*

### **ARCHIDIÁCONA**

La Venerable Gen Grewell, *Christ Church, Tacoma*

### **SACRISTÁN**

Michael Seewer, *Sacristán Jefe de la Catedral, Saint Mark’s Cathedral*

### **LECTORES**

Baudelina Paz \*, *La Iglesia Episcopal de la Resurrección, Mt. Vernon*  
Gail Willis \*, *Christ Church, Seattle*

### **CANTOR**

Rebekah Gilmore, *Música asociada y Directora del Coro Escolar, Saint Mark’s Cathedral*

### **ORGANISTA**

Michael Kleinschmidt, *Canónigo de Música de la Catedral, Saint Mark’s Cathedral*

\* indica que el ministro participa en remoto

*Las flores están dedicadas a la Gloria de Dios y en acción de gracias por las ordenaciones al diaconado de Alan Christensen y Laura Eberly por parte del gremio de flores de Saint Mark’s.*

*La Plegaria y bendición para después de la Comunión es una adaptación de una plegaria escrita por la Comisión de Liturgia y Arte de la Diócesis de Olympia, para uso durante la pandemia.*

*La Despedida es una adaptación de La Despedida que aparece en la página 449 del Libro de Oración Común, escrita por los Diáconos de la Diócesis de Olympia, en representación de sus ministerios, coordinados por la Archdiácona Gen Grewell. Gracias a los diáconos Bill Thaete, Emily Austin, Dennis Taylor, Liz Van Dyke, Missy Couch, Barbra Weza, Becky Scott, Polly Shigaki, Sally Carlson, Linda Potter, y Terri Lolcama por sus contribuciones.*

*La música y el texto protegidos por los derechos de autor están impresos con permiso OneLicense.net #A-706820.*

### **SONIDO**

Michael Perera

### **VIDEOGRAFÍA**

Christopher Brown

# ACERCA DE LOS ORDENANDOS



## Alan Christensen

### PRESENTADORES

Grace LaTorra, *Diócesis de Olympia*

La Reverenda Shelly Fayette, *Christ Church, Seattle*

El Reverendo David Marshall, *St. Dunstan's, Shoreline*

La Reverenda Pat Grodt, *St. Dunstan's, Shoreline*

### LO REVISTE

Janice Christensen

**A**LAN CHRISTENSEN se crió en Milwaukie, Oregón y vino a Seattle en el año 1978 para asistir a Seattle Pacific University, donde obtuvo una licenciatura en inglés en 1982. Alan y su esposa Janice se conocieron en 1985 y se casaron un año después. Tienen 3 hijos: Daniel, quien vive en Nueva York con su esposa Rachel y su hija; Brian, quien vive en Seattle; y Amanda, quien recientemente se mudó a Tonasket con su esposo Jacob y sus dos hijos. Alan ha trabajado en el programa de AFIS (Sistema de Identificación Automatizado de Huellas Dactilares, por sus siglas en inglés) en el Condado de King desde 1986. En cuanto a su jornada espiritual, Alan experimentó un renacimiento cristiano a los 13 años. Durante su adolescencia su familia asistió a una iglesia grande en Portland que no pertenecía a ninguna denominación. En la universidad visitó St. Luke's en Ballard, la cual en aquel entonces era parte de un movimiento carismático, y encontró un hogar en la Iglesia Episcopal. Por más de 30 años, Alan fue miembro de Christ Church en University District, en donde él y su esposa se casaron y sus hijos fueron bautizados. Durante esos años, participó en una serie de ministerios, y por mucho tiempo sintió que era llamado al diaconado. Finalmente, en el 2015, empezó el proceso de discernimiento formal. Fue aceptado como postulante en el 2018 y asignado a St. Dunstan, Shoreline, en donde ha hallado una gran alegría participando en el ministerio de alimentación y sirviendo en el altar. En los últimos años también ha sido voluntario con Operation Nightwatch y ha servido en la Junta de Camp United We Stand. ¡Alan se siente emocionado de empezar este nuevo capítulo en su vida como diácono!

## Laura Eberly

### PRESENTADORES

La Reverenda Stacy Alan, *Ministerio Episcopal Universitario Brent House, Diócesis de Chicago*

El Reverendo Phil Brochard, *All Souls Episcopal Parish, Diócesis de California*

Catherine Stolar, *St. John's Church, Diócesis de Washington D.C.*

### LA REVISTE

Jane Thomason



**L**AURA EBERLY es una organizadora comunitaria, facilitadora y sanadora dedicada al fortalecimiento del poder del pueblo y a crear espacios para la liberación colectiva. Está siendo patrocinada para su ordenación por Brent House, la Capellanía Episcopal de la Universidad de Chicago y su primer hogar en la Iglesia Episcopal. Laura actualmente sirve en la Junta parroquial de All Souls Episcopal Parish en Berkeley, CA. Se certificó en estudios anglicanos en Church Divinity School of the Pacific, y obtuvo también una licenciatura en política pública y una maestría de trabajo social de la Universidad de Chicago. Después de diez años como trabajadora social y organizadora comunitaria en Chicago y en el área de la bahía de San Francisco, Laura recientemente fundó *Mountaintop Coaching & Consulting*, un espacio de coaching antirracista y basado en las fortalezas del individuo, que ayuda a las personas y a las organizaciones a encarnar sus valores de equidad e inclusión. Como una mujer blanca queer, su vida es más rica y libre y goza de una fe aún más profunda por haber tomado ciertos pasos en esta jornada y a ella le da vida el poder apoyar a otros para que puedan hacer lo mismo. De la Iglesia a la oficina y hasta las calles, Laura cuenta con el apoyo de su esposa, Jane Thomason, quien la ayuda a centrarse y a cultivar la gracia. También recibe el apoyo de una gran comunidad de compañeros poetas, profetas y siervos, con quienes es una bendición partir pan.



SAINT MARK'S  
EPISCOPAL CATHEDRAL

1245 Tenth Avenue East

Seattle, WA 98102

206.323.0300

[WWW.SAINTMARKS.ORG](http://WWW.SAINTMARKS.ORG)